



EMBAJADA DE ISRAEL

## NOTA DE PRENSA

### **Dissolving Localities, Jerusalén, Berlín y Madrid unidas por el arte**

**20 de Septiembre de 2012**

La vida cotidiana transformada en arte – Primer proyecto conjunto de las Embajadas de Israel y de Alemania con el Centro Cultural del Matadero

DISSOLVING LOCALITIES, Jerusalén, Berlín y Madrid unidas por el arte.  
Un proyecto audiovisual que transforma la vida cotidiana en arte.

Entre el 10 y el 23 de septiembre cuatro reconocidos artistas audiovisuales de Israel, Alemania, y España, compartirán durante dos semanas una experiencia creativa en el Centro Cultural Matadero de Madrid. Durante su residencia artística el comisario del proyecto, Emmanuel Witzthum (Israel), y los artistas Arik Futterman (Israel) y Thomas Köner (Alemania) trabajarán junto a la artista madrileña Maya Watanabe, registrando, grabando, condensando, recreando y transformando en sonidos e imágenes la vida cotidiana de la metrópoli madrileña; material que culminará en dos únicas performances que tendrán lugar los días 22 y 23 del presente a las 20.00 h. (entrada libre hasta completar el aforo). El día 23 los artistas contarán con la visita de los embajadores de Alemania e Israel, D. Reihnard Silberberg y D. Alon Bar.

Dissolving localities recoge lo cotidiano de la vida para convertirlo en arte a los sentidos del espectador. Una forma innovadora y multicultural de reinterpretar la rutina diaria que hace pasar desapercibida nuestra inmediata realidad. En este trabajo los artistas pondrán especial hincapié en mostrarnos un Madrid diferente, un Madrid que pasa desapercibido para los madrileños, bajo una óptica totalmente innovadora que tendrá como soporte la tecnología digital. Personas, paisaje urbano, religión, industria, cultura, negocios, etc., cobrarán una nueva dimensión a los ojos del arte.

Aunque más allá de crear un “producto artístico” el proyecto pretende convertirse en una plataforma para el diálogo intercultural y multicultural, desde el que se pueda contemplar cualquier ciudad bajo cualquier cultura.

La multiculturalidad, la inmigración, las identidades, las expresiones festivas, los testimonios, las realidades y los sueños representan todo el microcosmos que asalta nuestros sentidos. Con “dissolving localities” ahora podemos asimilar nuestro entorno, el de nuestra ciudad, sea la que sea, bajo un nuevo prisma: la universalidad de la cultura como lenguaje de entendimiento entre los pueblos.

A partir de ahora Dissolving localities está abierto a la participación activa de todos los interesados. Envíe su material sonoro que ha grabado en Madrid a la página web de Madrid Soundscapes:

<http://www.madridsoundscape.org>; enlace:

<http://www.madridsoundscape.org/spip.php?rubrique11>

Para encontrar más información consultar también:

<http://witzthum.webs.com/dissolving-localities-web>

Y les invitamos a que sigan el desarrollo de Dissolving localities en facebook:

<http://www.facebook.com/pages/Dissolving-Localities/242982135806286>

El proyecto tuvo su punto de partida en Jerusalén en 2010, y desde entonces Dissolving localitiesDe esa manera ha creado nuevos vínculos internacionales entre las más diversas escenas culturales y artísticas. ha sido presentado en Israel, en EE.UU. y algunos países europeos. En algunas ocasiones se ha dado a conocer –como ahora en Madrid– como un proyecto de instalación en vivo, en otras como una web interactiva cuya interfaz cuenta con el apoyo de Google Israel.

Enlaces de vídeos que reflejan el desarrollo del proyecto:

<http://www.youtube.com/watch?v=pmsei9c-X9o&feature=plcp>

<http://www.youtube.com/watch?v=pmsei9c-X9o&feature=plcp>

<http://www.youtube.com/watch?v=fBqGsc7rN84&feature=plcp>

<http://www.youtube.com/watch?v=GCII7zCuTKs&feature=plcp>

<http://www.youtube.com/watch?v=9pBFruG0l4&feature=plcp>

El director artístico de Dissolving localities

La coordinación artística del proyecto corre a cargo del músico, compositor, profesor, artista multimedia y performer Emmanuel Witzthum. Ha trabajado como consultor estratégico del área cultural del Ayuntamiento de Tel Aviv, como director artístico de The Lab Center for Performing Arts, Jerusalén y como coordinador del Festival Israel en Jerusalem. Descubra su obra y su CV en su página web <http://witzthum.webs.com>

Los otros artistas participantes

Tres jóvenes artistas participan en esa convivencia creativa. El israelí Arik Futterman, la española Maya Watanabe y el alemán Tomas Köner. Descubra sus obras y sus CV en sus páginas

web <http://www.koener.de> <http://www.mwatanabe.net> <http://www.myspace.com/planktonvideo>

Primer proyecto conjunto de Israel y Alemania con Madrid

Dissolving localities (Madrid) es el primer proyecto conjunto en el ámbito artístico de las Embajadas de Israel y Alemania con el Centro Cultural del Matadero de Madrid.

Para más información:

Jesús Arcos, Embajada de Israel: Tél.: 91 782 95 39. E-mail: [cultura-assist@madrid.mfa.gov.il](mailto:cultura-assist@madrid.mfa.gov.il)

Max Meier, Embajada de Alemania: Tél.: 91 557 90 50. E-mail: [ku-10@madri.auswaertiges-amt.de](mailto:ku-10@madri.auswaertiges-amt.de)

Departamento de Prensa

Embajada de Israel

<http://embassies.gov.il/madrid>

Madrid, 20 de septiembre de 2012